

**IT**

La serie 61.000, a calzamento, completamente realizzata in Acciaio Inox 316L, offre ai clienti Aignep la possibilità di veicolare fluidi corrosivi e/o creare circuiti in ambienti aggressivi. Adatto al contatto permanente con fluidi alimentari, ed all'utilizzo in ambienti particolarmente gravosi.

### Principali vantaggi

- Tecnologia semplice e senza elementi di tenuta
- Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi
- Completamente in Acciaio Inox 316L
- Permanenza fluidi alimentari
- Silicon Free

### Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Food & Beverage
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Inkjet, Inchiostri
- Vuoto

**GB**

The 61.000 serie are stainless steel AISI 316 L push-on fittings. It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments. It is ideal for direct contact with food fluids. This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

### Main advantages

- Simple Technology
- All fluids in aggressive environment
- Full stainless steel AISI 316L
- Food&Beverage compatible
- Silicon Free

### Applications

- Dairy
- Food & Beverage
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences
- Inkjet, Printing
- Vacuum

**DE**

Die 61.000 Serie sind Nippelverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

### Hauptvorteile

- Einfache Technologie
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Lebensmittel & Getränke konform
- Silikonfrei

### Anwendungen

- Milchprodukte
- Lebensmittel & Getränke
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Inkjet, Druck
- Vakuum

**FR**

La série 61.000 sont des raccords à coiffe en acier inoxydable AISI 316 L. Elle a été développée pour véhiculer des liquides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires. Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

### Principaux avantages

- Technologie Simple
- Tous fluides en environnement agressif
- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Compatible alimentaire et boisson
- Sans silicone

### Applications

- Industrie Agroalimentaire
- Alimentaire et Boisson
- Produit chimique, Petrochimie, Pharmaceutique
- Médical
- Imprimerie
- Vide

**ES**

La serie 61.000, a calzamiento completamente realizada en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos. Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, y al uso en ambientes particularmente exigentes.

### Principales ventajas

- Tecnología sencilla y sin elementos de estanqueidad
- Para todos los fluidos y ambientes corrosivos
- Completamente en acero inoxidable 316L
- Compatible con fluidos alimentarios
- Libre de silicona

### Aplicaciones

- Industria Agroalimentaria
- Alimentos y Bebidas
- Industria Química, petroquímica y farmacéutica
- Medical, Life&Sciences
- Inyección de tinta, impresión
- Vacío

**PT**

A série 61.000 é feita em aço-inoxidável AISI 316 L, no modelo push-on. Ela foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos ou para ser utilizada em ambientes agressivos. É ideal para contato com fluidos alimentícios. Esta linha pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

### Principais vantagens

- Tecnologia Simples
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Compatível com alimentos e bebidas
- Livre de Silicone

### Aplicações

- Aplicações Tradicionais
- Alimentos e Bebidas
- Química, Petroquímica, Farmacêutica
- Médica, Life&Sciences
- Impressora, Jatos de tinta
- Vácuo

**SERIE 61000**

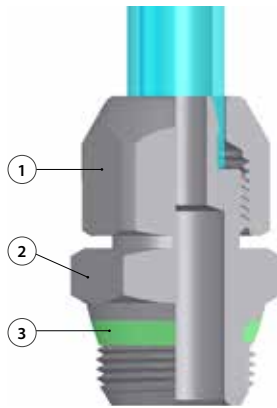
**RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316 L**  
**STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-ON FITTINGS**  
**NIPPELVerschraubungen aus EdELSTAHL AISI 316 L**  
**RACCORds À COIFFE EN ACIER INOXyDABLE AISI 316 L**  
**RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316 L**  
**CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316 L**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**  
 Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in Acciaio inox AISI 316L 2 Corpo in Acciaio inox AISI 316L 3 Guarnizione in FKM alimentare		1 AISI 316L Steel Nut 2 AISI 316L Steel Body 3 Food FKM seal		1 Mutter Edelstahl AISI 316L 2 Körper Edelstahl AISI 316L 3 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou: AISI 316L 2 Corps: AISI 316L 3 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire		1 Tuerca en Acero inox AISI 316L 2 Cuerpo en Acero inox AISI 316L 3 Junta en FKM alimentaria		1 Porca em Aço inox AISI 316L 2 Corpo em Aço inox AISI 316L 3 Vedação em FKM alimentício	



**Pressioni e Temperature**  
 Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso. Per gli articoli con guarnizione consultare i valori di temperatura direttamente sulla tabella dell'articolo.

**Pressures and Temperatures**  
 The working pressures and working temperatures depend on which type of tube used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features. For articles with seal see temperature values directly from the table the article.

**Druckbereich und Temperatur**  
 Drücke und Temperaturen werden durch die Art des verwendeten Schlauchs definiert, d.h. die Werte basieren auf den Eigenschaften der eingesetzten Rohre. Für Artikel mit Dichtung beachten Sie bitte die Temperaturwerte direkt in der Tabelle des Artikels.

**Pressions et Températures**  
 Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. C'est pour cette raison que ces valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube utilisé. Pour les raccords avec joint, se reporter à la température indiquée dans le tableau de l'article.

**Presión y Temperatura**  
 Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Para los artículos con juntas, consultar el valor de la temperatura directamente en la tabla del artículo.

**Pressões e Temperatura**  
 Pressões e temperatura são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo aplicado. Para os itens com vedação, consultar os valores de temperatura diretamente na tabela do item.



**Fluidi compatibili**  
 Aria compressa / Vuoto / Acqua  
 Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.  
**Fluids**  
 Compressed air / Vacuum / Water  
 Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.  
**Geeignete Medien**  
 Druckluft / Vakuum / Wasser  
 Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.  
**Fluides compatibles**  
 Air comprimé / Vide / Eau  
 Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.  
**Fluidos compatibles**  
 Aire comprimido / Vacío / Agua  
 Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.  
**Fluidos compatíveis**  
 Ar comprimido / Vácuo / Água  
 Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



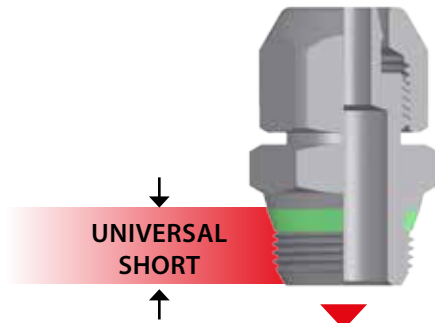
<b>Tubi di Collegamento</b> <b>IT</b> Tubi in genere: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Connection Tubes</b> <b>GB</b> Tube in general: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.	<b>Geeignete Rohre</b> <b>DE</b> Allgemeine Rohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.
<b>Tubes Conseillés</b> <b>FR</b> Tubes en général: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexión</b> <b>ES</b> Tubos en general: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexão</b> <b>PT</b> Tubos em geral: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.



<b>Filettatura</b> <b>IT</b> Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Threads</b> <b>GB</b> Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. "UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.	<b>Gewindearten</b> <b>DE</b> Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
<b>Filetages</b> <b>FR</b> Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>ES</b> Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>PT</b> Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".



**UNIVERSAL SHORT**



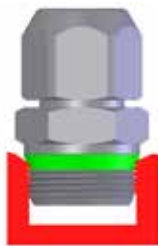
<p><b>NPT</b> <b>NPTF</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cônica Cônica</p>	<p><b>ISO 7</b> <b>BSPP</b></p> <p>Cilindrica Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>	<p><b>ISO 7</b> <b>BSPT</b> <b>PT</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cônica Cônica</p>	<p><b>ISO 228</b> <b>BSP</b> <b>PF</b></p> <p>Cilindrica Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>
---	---	---	--

<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>IT</b> La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ridurre la lunghezza d'ingombro;</li> <li>• ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;</li> <li>• consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>GB</b> The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduced overall length;</li> <li>• smaller hex dimensions compared to the parallel threads;</li> <li>• to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>DE</b> Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;</li> <li>• Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;</li> <li>• Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.</li> </ul>
--	---	--

<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>FR</b> Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• réduire la longueur d'encombrement;</li> <li>• réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;</li> <li>• permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>ES</b> La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reducir la longitud;</li> <li>• reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;</li> <li>• permitir el acoplamiento con diferentes standard de rosca hembra sean cónicas o cilíndricas.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>PT</b> A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às seguintes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduzir o comprimento da conexão;</li> <li>• reduzir o dimensional com relação às rosca paralelas;</li> <li>• permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.</li> </ul>
---	--	--



**Inclinate**  
*Inclined*  
*Geneigt*  
*Incliné*  
*Inclinada*  
*Inclinadas*



**Concave**  
*Concave*  
*Konkav*  
*Concave*  
*Côncava*  
*Côncavas*



**Convexe**  
*Convex*  
*Konvex*  
*Convexe*  
*Convexa*  
*Convexas*

**IT**

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

**GB**

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

**DE**

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

**FR**

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

**ES**

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

**PT**

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.